

THE
QUEBEC
GAZETTE.

LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.



THURSDAY, OCTOBER 26, 1786.

JEUDI, le 26 OCTOBRE, 1786.

L O N D O N, JULY 22.

L O N D R E S, 22 Juillet.

A Draught of shipwrights is ordered to be made from the King's dock-yard at Portsmouth, to serve in his Majesty's dock-yard at Gibraltar.

The Directors of the East India Company have received intelligence of four more ships from China being daily expected; five in or about the month of September, and six others before the conclusion of the year, which will make near thirty arrivals this year.

A very large foreign house is buying up all the India Scrip that comes to market; some say the orders are to take something near half a million—This is certain, that the French and Dutch merchants have in general commissions from abroad, in consequence of the uncommon low price of India stock at this time.

The principal cause of the late extraordinary rise in the funds is the very large purchases that have been made by Dutch houses—the first and richest people in the Provinces vesting their money in our securities at this time, as the best security in the world against the evils that threaten the States at this momentous and alarming period.

The Royal Assent was given in a very different manner on Tuesday se'night to the two bills for settling a pension, the one on Lady Maria Carleton and her children, the other on Alderman Watson. To the former it was said—"Le Roi remercie ses bons sujets, accepte leur benevolence et ainsi le veut."—In English, "the King thanks his good subjects, accepts their benevolence, and thus wills it."—To the latter it was said simply, "Le Roi le veut," or the King wills it, without any thanks to the Commons. The reason for the difference is this;—The former pension is payable out of the aggregate fund, over which the King has no power; and therefore, when the people consent to grant pensions on that fund, at the recommendation of the Crown, they are entitled to thanks from the Throne. But the second pension is payable out of the Civil List, which belongs already to the Crown. Mr. Watson's bill, therefore, did not in fact contain a grant of money to the King; it merely removed a restriction imposed upon the Crown by Mr. Burke's bill, not to give a pension on the Civil List of more than 300l. without the consent of Parliament. Mr. Watson's pension being of 300l. fell of course within the restriction which nothing but an Act of Parliament could remove.

The reason why the King can grant a pension for life on the Civil List, without the aid of Parliament, (supposing the pension to be under 300l. per an.) and cannot grant one for lives, is that the Civil List Revenue is settled on the King for his own life only; and as he has no more than a life interest in it, he cannot charge it with any incumbrance that may possibly last longer than his own title to it.

Extrait d'une lettre de Paris, July 13.

"Yesterday, the 12th, the celebrated arret, of the 31st of last May was printed and published: it was signed only the 4th ult. and notified the 6th to the Attorney General. The arret was printed at the joint expence of Cardinal de Rohan and Comte Cagliostro, who, that their innocence and justification should be publicly authenticated, paid twenty-four thousand livres, for what humanity should have prompted their Judges to give to the world for nothing!

A laudable spirit of toleration appears to prevail in most parts of the German empire; and great indulgence is shown to Protestants of all denominations. At Weilburgh, a new chapel for the use of the Lutherans was opened the 21st of last month, and two Quakers meeting-houses were established a few weeks since in the principality of Liege.

Though his Majesty's Hanoverian subjects feel great pleasure in having among them five of their Sovereign's sons, yet they experience a drawback on that pleasure, on finding that every article used by their Royal Highnesses, their food and horses only excepted, is sent to them from England. They say that if there were any article which Hanover cannot furnish as good in its kind as England can, they would feel no concern at seeing it supplied by the latter; but they complain that the Princes use English goods merely because they are English, and this they say is an injurious partiality. A memorial on this head is said to have been transmitted to his Majesty by the Lords of the Regency of Hanover.

Notwithstanding the happy climate of France, so much talked of by its natives, that kingdom is frequently visited by calamities almost unknown in this country. In the course of last month the whole extensive country of the Agenois was laid waste by a hurricane, which reduced thousands of the inhabitants to the deepest distress; and we learn, that between the 20th and 21st of June, the town of Vandœuvres, and the greatest part of the province of Champagne, were desolated by an inundation which rapidly burst over the banks of the rivers, and rose in the habitations of the peasants from four to seven feet high.

The Emperor falls entirely in with the views of France, and allows himself to be too much governed by their politics. Joseph rather affects the great man than is so in reality. He amuses himself more with petty regulations about the punishment of criminals, and the abolition of Monasteries, than in attempting to grant lines of government and maintaining the consequence of the Empire in Europe. Kaunitz, his Minister, has certainly great abilities; but they seem to be of a particular kind, rather directed to the minutiae of internal government, than to the general and enlarged views which should occupy the Minister of a great sovereign.

ON a ordonné de tirer des charpentiers de navires du chantier du Roi à Portsmouth, pour servir dans le chantier de sa Majesté à Gibraltar.

Les directeurs de la compagnie des Indes ont reçu avis qu'on attend journellement quatre autres navires de la Chine, cinq vers le mois de Septembre, et six autres avant la fin de l'année, ce qui fera près de trente arrivées cette année.

Une maison étrangère considérable achete tout le papier des Indes qui se présente. Quelques-uns disent qu'elle a donné ordre d'en prendre pour près d'un demi million. Il est certain que les marchands François et Hollandois ont des commissions générales de dehors pour acheter, en conséquence du bas prix extraordinaire des capitaux des Indes.

La principale cause du haussement extraordinaire qu'il y a eu récemment dans les fonds, est les grands achats qui en ont été faits par des maisons Hollandoises. Les gens les plus riches des Provinces Unies mettent à présent leur argent sous notre sûreté, comme la meilleur du monde contre les maux qui menacent les Etats dans cette période momentanée mais alarmante.

L'approbation Royale fut donnée d'une manière bien différente il y eut Mardi huit jours à deux bills pour accorder deux pensions, l'une à Lady Maria Carleton et ses enfans, et l'autre à l'Alderman Watson. Au premier il fut dit—"Le Roi remercie ses bons sujets, accepte leur benevolence, et ainsi le veut;" au second il fut dit simplement, "Le Roi le veut." La raison de cette différence est, que la premiere pension doit être payée des fonds agrégés, sur lesquels le Roi n'a aucun pouvoir; c'est pourquoi lorsque le peuple consent à octroyer des pensions sur ces fonds, à la recommandation de la Couronne, il lui est dû des remerciemens de la part du trône: mais la seconde doit être payée de la liste civile, qui appartient déjà à la couronne; conséquemment le bill de Mr. Watson n'étoit pas proprement un octroi d'argent fait au Roi; il levoit simplement une restriction imposée sur la couronne par le bill de Mr. Burke, qui est de ne pas accorder de pension sur la liste civile de plus de 300 sans le consentement de Parlement; et comme celle de Mr. Watson est de 300, elle tomboit sous cette restriction, qui ne pouvoit être levée que par un acte de Parlement.

La raison pourquoi le Roi peut accorder une pension viagere sur la liste civile, sans l'aide du Parlement, (supposé qu'elle soit au-dessous de 300 par an) et qu'il ne peut en accorder une pour la vie de plusieurs personnes successivement, est que la liste du revenu civil n'est accordée au Roi que durant sa vie seulement; et que comme il n'y a qu'un intérêt viager, il ne peut la charger d'aucune charge qui puisse possiblement durer plus longtemps que son droit n'y subsiste.

Extrait d'une lettre de Paris, du 13 Juillet.

Hier fut imprimé et publié le célèbre arret du 13 Mai dernier. Il n'a été signé que le 4 du passé, et notifié au Procureur-général le 6. L'impression en a été faite aux frais communs du Cardinal de Rohan et du Comte de Cagliostro, qui, afin que leur innocence et leur justification fussent publiquement authentiquées, ont payé vingt-quatre mil livres, pour ce que l'humanité auroit dû induire leurs juges à donner au monde pour rien!

Il paroît régner dans l'empire d'Allemagne un esprit de tolérance louable; on fait paroître beaucoup d'indulgence pour les Protestans de toutes dénominations. On ouvrit à Weilbourg le 21 du mois dernier une nouvelle chapelle pour les Luthériens, et on a établi depuis quelques semaines deux maisons d'assemblée pour les Quakres, dans la principauté de Liege.

Quoique les sujets Hanoveriens de sa Majesté ressentent beaucoup de plaisir d'avoir parmi eux cinq des fils de leur Souverain, ce plaisir est cependant beaucoup diminué, voyant que tout ce dont se servent leurs Alteesses Royales, à l'exception seulement de leur nourriture et de leurs chevaux, leur est envoyé d'Angleterre. Ils disent que s'il y avoit quelque article que le Hanovre ne pût fournir d'aussi bonne qualité que l'Angleterre, ils ne se foucieraient pas de le voir fournir de ce dernier pays; mais ils se plaignent que les Princes ne se servent de marchandises Angloises que parce qu'elles sont Angloises, ce qui est, à ce qu'ils disent, une partialité injurieuse. On dit qu'un memoire sur ce sujet a été transmis à sa Majesté par les Lords de la régence de Hanovre.

Nonobstant l'heureux climat de la France, que ses habitans vantent tant, ce royaume est sujet à de fréquentes calamités presque inconnues en ce pays. Dans le mois dernier, toute la grande contrée de l'Agenois fut ravagée par un ouragan qui a réduit plusieurs milliers de ses habitans à la plus grande détresse. Nous apprenons aussi qu'entre le 20 et le 21 de Juin, la ville de Vandœuvres et la plus grande partie de la province de Champagne, ont été desolées par une inondation qui tout-à-coup se déborda des rivières, et s'éleva dans les habitations des paisans depuis quatre jusqu'à sept pieds.

L'Empereur tombe entierement dans les vues de la France, et se laisse trop gouverner par les politiques de ce royaume. Joseph affecte plutôt d'être grand homme qu'il ne l'est en effet. Il s'amuse plus à de petits réglomens touchant la punition des criminels et l'abolition des monasteres, qu'aux objets d'une politique plus étendue et à soutenir l'importance de l'Empire en Europe. Kaunitz, son ministre, est certainement un homme de talens, mais il semble être d'une nature particuliere, plus propre aux minuties du gouvernement interne qu'aux vues générales et spacieuses qui devroient occuper le ministre d'un grand Souverain.

An act was passed in England, the day on which Oliver Cromwell was inaugurated Protector (the 26th of June, 1657) which was so well founded in policy, and so judiciously framed, not so much to punish criminals, as to prevent the commission of crimes, that it ought now to be revived: The title of the act was this—"An act for punishing such persons as live at high rates, and have no visible estate, profession, or calling, answerable thereunto." The Protectorial assent to such an act might well be followed by the Royal assent; a King could not be dishonoured by reviving such a law. Should it take place, how many fine gentlemen should we see handed out of their phaetons, which run on the four axes, into houses of correction, where they might become useful to society, by preparing the material with which the officers of justice rid society of its greatest pests!

QUEBEC, OCTOBER 26.

On Tuesday the 17th instant, four companies of the Royal Regiment of Artillery, under the command of Lieutenant-colonel Johnston, embarked on board the Transport Ship Sally, Capt. Falconer, and sailed the Saturday morning following for England.

Last Sunday morning, about three quarters after eleven o'clock, his Majesty's Ship Thibé, Capt. Coffin, arrived here in fifty-two days from England, having on board His Excellency the Right Honorable GUY LORD DORCHESTER, Captain-general and Governor in Chief of the Colonies of Quebec, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their dependencies, Vice-admiral of the same; General and Commander in Chief of all his Majesty's Forces in the said Colonies and the Island of Newfoundland, &c. &c. with three of his Sons, and his Suit; and the Honorable WILLIAM SMITH, Esq. his Majesty's Chief Justice for this province, with his Son. As soon as the frigate came to an anchor, Capt. Barnes, Deputy Quarter-master-general, with some other Gentlemen, went on board to know his Lordship's pleasure. On the Monday morning following, at eleven o'clock, his Lordship landed from the frigate under a discharge of cannon, accompanied by his Honor the Chief Justice, Capt. Coffin, &c. and was saluted by the cannon from the garrison at his arrival on the Beach, where he was received by his Honor the Lieutenant-governor and the Honorable Members of his Majesty's Council, the Principal Officers Civil and Military of the Garrison, Merchants, and a vast concourse of Inhabitants, whose joy on the occasion seem'd universal. The troops in garrison lined the streets on both sides from the landing-place to the Castle of St. Lewis, the several Officers paying military honors to his Lordship as he passed. Soon after his arrival at the Castle of St. Lewis, the King's Commission was publicly read in Council and the usual Oaths administered, whereupon his Excellency re-assumed the Chair of State, which was announced by a discharge of cannon. In the evening the City was universally illuminated, and contentment visible in all ranks.

Yesterday sailed the Trade for London; with them went passengers, John Fraser, Esq. of London, and Mr. Adam Lymburner of Quebec, Merchants; Mrs. Ainslie, Captain William Gill and his family, &c.

ARRIVALS.

Brig Laura, Cornelius Smith, in 66 days from Bristol.

Custom-House, Cleared Out.

Limnada, John Beatson; Integrity, John Gibson; Ewretta, George Featonby; Susanah, Linn Martin; and the — Henry Ford, for London.—Ark, D. Foster, for Oporto.—J. Gibson, for St. Christopher's.—Lively, John Lutton, for Surinam.—The — Alex. M'Beath, for Halifax.

To His EXCELLENCY the RIGHT HONOURABLE

GUY LORD DORCHESTER,

Captain General and Governor in Chief of the Colonies of Quebec, Nova-Scotia, and New-Brunswick, and their dependencies, Vice Admiral of the same, General and Commander in Chief of all his Majesty's Forces in the said Colonies, and the Island of Newfoundland, &c. &c. &c.

HIS Majesty's COUNCIL for the province of Quebec, at the same time that they congratulate your EXCELLENCY on your arrival, beg leave to express the very high and grateful sense which they entertain of his Majesty's paternal attention to the welfare and happiness of the people of this province, in appointing, as successor to our late worthy Governor, a person of your LORDSHIP's distinguished character and talents; from whose former long residence in, and government of the country, together with that intimate knowledge of its true interests, experienced upon different occasions, the people have every reason to expect the most solid and permanent advantage; heightened by the additionally pleasing reflection that your LORDSHIP, being invested with the supreme command of the other remaining possessions of his Majesty in America, will have it in your power to render them mutually subservient to the prosperity of each other, and, by that means, to the general benefit of the British Empire.

(Signed) HENRY HOPE.

His LORDSHIP'S ANSWER to the ADDRESS of the COUNCIL.

To the GENTLEMEN of his MAJESTY'S COUNCIL.

GENTLEMEN,

I Thank you for this obliging Address. The sentiments expressed by you give me a particular satisfaction, and I assure you, that the advancement of the true interests of this province, and the happiness of its inhabitants, will always be a most pleasant task to me.

To His EXCELLENCY the RIGHT HONOURABLE

GUY LORD DORCHESTER,

Captain-General and Governor in Chief of the Colonies of Quebec, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their dependencies; and Vice-Admiral of the same, and General and Commander in Chief of all his Majesty's Forces in the said Colonies and the Island of Newfoundland, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

TO permit us Commissioners of the Peace for the district of Quebec, to congratulate your Lordship with affectionate and joyful hearts on your safe return to this country.

Our most grateful acknowledgments are due to the best of Sovereigns for his fatherly attention to the happiness of his people, in appointing your LORDSHIP to be Governor of this and his Majesty's other Provinces in North-America, as your LORDSHIP'S liberal sentiments and true

Le jour qu'Olivier Cromwell fut inauguré Protecteur (le 26 Juin, 1657) on passa un acte en Angleterre, fondé sur une si sage politique et si judicieusement fabriqué, non pas tant pour la punition des criminels que pour empêcher la commission des crimes, qu'on devoit à présent le renouveler. L'intitulé de cet acte est ainsi, "Acte pour punir ceux qui vivent à grands fraix, et qui n'ont pas de biens apparens, ni de profession ou vocation qui y répondent." L'approbation Protectoriale qui fut donnée à cet acte pouroit bien être suivie de l'approbation Royale. Un Roi ne pouroit être deshonoré en faisant revivre une pareille loi. Si cela avoit lieu, combien de beaux Messieurs verrions nous tirés de leurs phaetons qui roulent sur les quatre axes, pour être logés dans les maisons de correction, où ils seroient utilement employés à préparer les matériaux avec lesquels les officiers de la justice délivrent la société de ses plus grands fléaux.

QUEBEC, 26 OCTOBRE.

Mardi le 17 présent quatre compagnies du regiment Royal d'Artillerie, commandées par le Lieutenant Colonel JOHNSTON, embarquerent à bord du navire transport Sally, Capitaine Falconer, et fit voile le Samedi matin suivant pour l'Angleterre.

Dimanche matin le 22 du présent vers onze heures trois quarts, le navire de sa Majesté Thibé, Capitaine Coffin, arriva ici d'Angleterre, après un passage de 52 jours, ayant à bord Son Excellence le Très Honorable GUY LORD DORCHESTER, Capitaine-général et Gouverneur en Chef des colonies de Quebec, Nouvelle-Ecosse, et Nouveau-Brunswick, Vice-amiral d'icelles; Commandant en chef des forces de sa Majesté dans les dites colonies et l'Isle de Terre-neuve, &c. &c. &c. avec trois de ses fils et sa suite; ainsi que l'Honorable WILLIAM SMITH, Ecuyer, Juge en chef de sa Majesté pour cette province, avec son fils. Dès que la frégate fut ancrée, le Capitaine Barnes, Deputé-quartier-maitre-général, avec quelques autres allèrent à bord, pour recevoir les ordres de sa Seigneurie. Lundi matin à onze heures sa Seigneurie, accompagné du Juge en chef, du Capitaine de la frégate, &c. débarqua sous une décharge des canons de la frégate, et fut salué par l'artillerie des ramparts à son arrivée sur la grève, où il fut reçu par son Honneur le Lieutenant-gouverneur et les Honorables Membres du Conseil de sa Majesté, les Principaux Officiers Civils et Militaires de la Garnison, les Marchands, et un très grand concours des habitants de cette ville, dont la joie étoit universelle. Les troupes de la garnison bordaient les deux côtés de la rue depuis la grève jusqu'au Chateau St. Louis, et les Officiers rendirent à sa Seigneurie les honneurs militaires à mesure qu'il passoit. Peu après son arrivée au Chateau sa Commission fut publiquement lue dans le Conseil, et on administra les sermens accoutumés, après quoi son Excellence se remit sur la chaise d'état, ce qui fut annoncé par une décharge de canons. La ville fut toute illuminée le soir; enfin on remarquoit un contentement universel.

A son EXCELLENCE le TRÈS HONORABLE

GUY LORD DORCHESTER,

Capitaine General, et Gouverneur en Chef des Provinces de sa Majesté, Quebec, Nouvelle-Ecosse et Nouvelle Brunswick, et de leurs différentes dépendances; Vice-Amiral d'icelles, General et Commandant en Chef des Troupes de sa Majesté en l'Amérique Septentrionale, &c. &c. &c.

LE CONSEIL de sa Majesté dans la province de Québec, en félicitant Votre EXCELLENCE de son arrivée, prend aussi la liberté d'exprimer les sentimens les plus sincères de la reconnaissance, dont il est pénétré envers sa Majesté de l'attention paternelle qu'elle a pour le bonheur et la prospérité du peuple de cette province, en nommant pour successeur à notre dernier digne GOUVERNEUR, une personne du caractère et des talens distingués et reconus de Votre EXCELLENCE, qui a longtems résidé et antérieurement gouverné le païs avec des conaissances certaines de ses véritables intérêts; ce que le peuple a éprouvé dans plusieurs occasions. Les sujets de sa Majesté ont certainement lieu d'espérer les avantages les plus solides et les plus permanents, soutenus par l'agréable réflexion qui vient s'y joindre, que Votre EXCELLENCE étant revêtuë du Commandement en Chef des autres Provinces de sa Majesté en Amérique, pourra les faire concourir à leur mutuelle prospérité, et par ce moien, au bien général de l'Empire Britannique.

(Signé) HENRY HOPE.

REPONSE de sa GRANDEUR à l'ADRESSE du CONSEIL.

AUX MESSIEURS du CONSEIL de sa MAJESTE'.

MESSIEURS,

Je vous remercie de votre Adresse obligeante; Je suis très satisfait des sentimens dont vous m'assurez, et je vous assure que je serai toujours charmé de l'avancement, et des vrais intérêts de cette province, ainsi que du bonheur de ses habitans.

A son EXCELLENCE le TRÈS HONORABLE

GUY LORD DORCHESTER,

Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Colonies de Québec, Nouvelle Ecosse et Nouveau Brunswick, et leurs dépendances; Vice-Amiral d'icelles, et Général et Commandant en Chef de toutes les Forces de sa Majesté dans les dites Colonies et l'Isle de Terre-neuve, &c. &c. &c.

Plaise à Votre SEIGNEURIE!

NOUS, citoyens de la ville de Québec, prions qu'il nous soit permis de nous présenter à Votre SEIGNEURIE, pour la féliciter sur son heureuse arrivée, et lui exprimer notre satisfaction sur sa ré-nomination au gouvernement de cette province.

La douceur de l'ancienne administration de Votre SEIGNEURIE, et la longue expérience qu'elle a acquise en ce païs, nous font espérer qu'elle remédiera à son état actuel, ou qu'elle recommandera des mesures si salutaires pour son intérêt réel et son bonheur, que les différentes classes de peuple puissent en manifester leur satisfaction.

Nous partageons d'avance le bonheur dont toutes les colonies Britanniques dans l'Amérique Septentrionale vont jouir par la promotion de Votre SEIGNEURIE à leur gouvernement, et nous ne doutons point qu'une union de gouvernemens, d'intérêts et de principes, dirigée par votre sagesse et votre conduite conciliatrice, ne produise les effets les plus désirables pour leur prospérité commune.

knowledge of the real interests of the country must be productive of the most effectual measures to render the various inhabitants thereof contented and happy.

That your Lordship may enjoy health and every earthly blessing, is the sincere prayer of
Your LORDSHIP'S

Most obedient and
Very humble Servants.

Quebec, 24th October, 1786.

HIS LORDSHIP'S ANSWER.

To the COMMISSIONERS OF THE PEACE for the DISTRICT
of QUEBEC.

GENTLEMEN,

I Return you thanks for your kind Address. You may be assured, that the sole aim of his Majesty's government, is to render this province flourishing, and its various inhabitants contented and happy. And I have no doubt but your exertions as Magistrates, in preserving peace and tranquillity, will not a little contribute to this desirable end.

Quebec, 24th October, 1786.

To His EXCELLENCY the RIGHT HONORABLE

GUY LORD DORCHESTER,

Captain-General and Governor in Chief of the Colonies of Quebec, Nova-Scotia, and New-Brunswick, and their dependencies, and Vice-Admiral of the same, and General and Commander in Chief of all his Majesty's Forces in the said Colonies and the Island of Newfoundland, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR LORDSHIP,

WE inhabitants of the city of Quebec, beg leave to approach your LORDSHIP, with our unfeigned congratulations on your safe arrival; and to express the satisfaction we feel, on your Lordship's re-appointment to the government of this province.

From the mildness of your LORDSHIP'S former administration of this government and your EXCELLENCY'S known wisdom, we flatter ourselves, that the disorders occasioned by the late War will be entirely removed.—And we hope, from the long experience your LORDSHIP has had, of the various people settled throughout this extensive country, that your LORDSHIP will be able to apply such remedies, or to recommend such measures, as will prove salutary to the welfare and real interests thereof, and command the approbation of all ranks of people.

We anticipate the satisfaction and happiness of our Sister Colonies, on your LORDSHIP'S appointment to the supreme government of all the British dominions in North-America, and we trust that an union of government, interests and principles, directed by your LORDSHIP'S wisdom and conciliatory conduct, will have the most desirable effect on the prosperity and harmony of the whole.

We look forward with pleasure to the approaching period when the extensive resources for trade which this country possesses, will, we hope under your LORDSHIP'S auspices, be properly brought forth and encouraged.—When such wholesome laws, regulations and restrictions may be framed, for promoting agriculture and commerce, as will raise our importance in the eyes of our fellow subjects of Great-Britain, and render this province of that consequence to the British Empire which we so ardently desire.

We request your LORDSHIP will be pleased to transmit to the foot of the THRONE, such assurances of our steady loyalty, as may convince our Gracious SOVEREIGN of our faithful attachment to his Person, his Family and Government.

That your LORDSHIP may long preside in the Hearts of this People, and enjoy health and satisfaction in your Person and Family, are the sincere wishes of

Your LORDSHIP'S,

Most Humble and

Most Obedient Servants.

Quebec, 24th October, 1786.

HIS LORDSHIP'S ANSWER.

To the INHABITANTS of the CITY of QUEBEC.

GENTLEMEN,

I Return you many thanks for your obliging Address. The sentiments of loyalty, which you express for the King's government and family, cannot but be highly pleasing to me, and I shall have much pleasure in placing them in a proper light. Nothing can be more desirable to me, than to prove instrumental in forwarding his Majesty's paternal purposes to promote the prosperity and happiness of his subjects entrusted to my care.

Quebec, the 24th October, 1786.

THE subscribers having purchased of Mr. Wm.

Bouthillier, and Angélique Guinard, his wife, a lot of ground and a stone-house, with other buildings thereon erected, situate in St. Ann's street, Upper-town, bounded in front by said street, behind by Mr. Williams and Mr. Sweetland, joining on one side to the Reverend Fathers Jesuits, and on the other to Mr. Bisseau: Any person or persons having any claims on said premises, by mortgage or otherwise, are desired to give in their claims on or before the first day of May next ensuing, to L. Descheneaux, Esq. Notary, or to the subscribers, who will after that date avail themselves of this advertisement against any after claims.

Quebec, 18th October, 1786.

JOHN BOWMAN.
GEORGE HARROW.

To be SOLD by MICHEL LEVASSEUR, at
the Canotterie,

FINE FLOUR in Casks and Bags from Lauzon
Mill; also, Biscuit, Bran and Gruel. The said LEVASSEUR, has also for Sale very cheap, Champagne and Rhenish WINES in Bottles, London and New-York Market MADEIRA of the first Quality, CLARET in Hogsheads and Bottles, and excellent PORT in Pipes and Casks.

Nous prévoyons avec plaisir la prochaine époque, où les ressources d'agriculture et de commerce dont cette province est susceptible, seront, sous les auspices de Votre SEIGNEURIE, et par des loix sages, tellement employées et encouragées, qu'elles la rendront de plus grande importance à l'empire Britannique.

Qu'il plaise à Votre SEIGNEURIE transmettre au pied du TRÔNE les assurances de notre constante loyauté et de notre fidèle attachement à la personne sacrée de notre Très Gracieux SOUVERAIN; à sa famille Royale et à son Gouvernement.

Puisse Votre SEIGNEURIE régner longtemps dans les cœurs de ce peuple, et jouir, ainsi que votre précieuse famille, de la santé et de la plus durable prospérité! Tels sont les vœux de,

Votre SEIGNEURIE;

Les très humbles et

Très obéissants Serviteurs.

Quebec, 24 Octobre, 1786.

REPOSE de Sa SEIGNEURIE.

Aux HABITANS de la VILLE de QUEBEC.

MESSIEURS;

RECEVEZ mes remerciements pour la manière obligeante, dont vous félicitez mon retour dans ce pays. Les sentiments de loyauté que vous témoignez pour le gouvernement du Roi et pour la Famille Royale; ne peuvent que m'être fort agréables; et ce sera pour moi un grand plaisir de les placer dans leur véritable jour. Je n'ai rien plus à cœur, que d'employer les moyens d'accomplir les intentions paternelles de sa Majesté pour la prospérité et la félicité de ses sujets, qu'il a commis à mes soins.

Quebec, ce 24 Octobre, 1786.

LES souffignés ayant acquis de Mr. Guillaume

Bouthillier et Angélique Guinard, sa femme, un emplacement et maison en pierre avec d'autres bâtimens dessus érigés, situé sur la rue Ste. Anne à la Haute-ville, borné devant par la dite rue, et derrière par Mr. Williams et Mr. Sweetland, joignant d'un côté au terrain des Jesuites et d'autre côté à Mr. Bisseau; tous ceux qui ont sur icelui quelques prétentions, par hypothèque ou autrement, sont par le présent requis de les produire d'ici au premier jour de Mai prochain à Mr. Descheneaux, Ecuyer, notaire, ou aux souffignés, qui après cet époque se prévaudront du présent avertissement contre ceux qui négligeront de produire leurs dites prétentions.

Quebec, 18 Octobre, 1786.

JOHN BOWMAN,
GEORGE HARROW.

DISTRICT of MONTREAL. BY virtue of a Writ of Execution issued out of his Majesty's Court of Common Pleas for the said district, at the suit of Louis Olivier against the goods and chattels, lands and tenements, belonging to the vacant succession of the late Joseph Latourelle, fils, deceased, in the hands of Jean Baptiste Valois, curator to the said succession, I have seized and taken in execution, as belonging to the said succession, a Lot of Land situate at Saint Cuthbert, in the district aforesaid, containing three perches, three feet and ten inches in front, being formerly part of the land of Joseph Latourelle, Pere, by forty arpents in depth, bounded on one side by Jean Baptiste Dubord, and on the other side by Therese Dubord; also, another Lot of Land situate in the Isle aux Castors, containing twenty-four feet and three inches in front, and running from one river to the other, bounded on each side as above mentioned; also the undivided seventh part or share of a Lot of Land situate at the Chenail du Nord, containing in the whole three quarters of an arpent in front by seven arpents in depth, and at the end thereof one arpent less fifteen feet in breadth by forty arpents in depth, joining on one side to Mr. Mariel, Curate, and on the other side to Guillaume Dalac: Now this is to give notice, that the said premises will be sold and adjudged to the highest bidder, at the church door of the parish of Berthier, on Sunday the third day of December next, immediately after divine service in the forenoon, at which time and place the conditions of sale will be made known by

EDWD. WM. GRAY, Sheriff.

All and every Person having claims on said lands by mortgage or other right or incumbrance, are hereby required to give notice thereof, in writing, to the said Sheriff at his office before the day of sale.

Montreal, 26th July, 1786.

For SALE by private Contract,

A Large and beautiful HOUSE two stories high, situate on the top of the hill in Mountain Street, near Madam Laeudiere's, now occupied by the Revd. Mr. Keith, bounded in front by the said street, and behind by the Ramparts; having a very pleasant view on the River St. Lawrence. For further information apply to Madam Laeudiere, in the Lower-town, Quebec.

THE Subscriber begs leave to inform the public, that the following Articles are for Sale, on very reasonable terms for Cash, Double and Single Stoves, Chaudrons, Dutch-ovens, Anvils, Iron-pots, Cart-boxes, with a variety of other articles in the Foundry way; also a general assortment of Dry-goods, Liquors and Groceries.—October 11th. 1786.

JOHN LYND.

WANTS A PLACE,
A MAN SERVANT. Enquire of the PRINTER.

A VENDRE, à la Canotterie par Michel Levasseur.

DE la fleur fine, en quarts et en poches du moulin de Lauzon; aussi du biscuit, du son et du gru. Le dit Levasseur a aussi à vendre à très bon marché du vin de Champagne et du vin du Rhin en bouteilles, du vin de Madère de London market et de la Nouvelle-York de la première qualité, du vin de Bourdeaux en barriques et en bouteilles, du vin de Port excellent en pipes et quarts.

Imported, and to be sold at the PRINTING-OFFICE,
An Assortment of STATIONARY.

Three-Rivers, 10th of October, 1786.

TO be SOLD, a large and commodious STONE-

HOUSE, (in which Mr. Sills now resides,) two stories high with Garrets, seven Rooms on each floor, with every conveniency, such as Bake, Slaughter, Wood, Store and Ice houses, Stable for fifteen Horses, a large Yard and a very extensive Garden, enquire on the Premises. Also a new LOG-HOUSE well finished, with a good Cellar, and other conveniencies; a large Yard, part of which was formerly a Garden, in which there is a good Stable.

Trois Rivières, 10 Octobre, 1786.

A V E N D R E,

UNE grande et commode maison en pierre à deux

étages où demeure actuellement Mr. Sills, avec des greniers, sept appartemens dans chaque étage, et toute sorte de commodités, telles que boulangerie, boucherie, hangards et glaciere, une étable pour seize chevaux, une grande cour et très spacieux jardin. Il faut s'enquérir des conditions sur le lieu.

A U S S I,

Une maison de bois neuve, où est une bonne cave et autres commodités, une grande cour dont une partie étoit autrefois un jardin dans laquelle est une bonne étable.

INOCULATION SUTTONIENNE.

M^r. LATHAM, ci-devant Chirurgien du 8^{me}. régiment d'infanterie, informe ses amis et le public en général, que comme la picote court maintenant en cette ville, et que probablement elle s'étendra, et qu'il est déterminé d'y faire sa résidence, il se croira honoré de recevoir leurs ordres pour l'inoculation, ainsi que pour toute autre partie de sa profession.

Mr. Latham demeure chez Madame Soupirant, vis-à-vis le Bureau de la Poste. QUEBEC, 4 Octobre, 1786.

SUTTONIAN INOCULATION.

M^r. LATHAM, late Surgeon to the King's (or 8th) regiment of foot, acquaints his friends and the public in general, that as the Small-Pox is now in this city, and likely to spread, he is determined to reside here: shall think himself honor'd to receive their commands for INOCULATION; as also, for practice of every other part in his profession. Mr. Latham lives at Madame Soupirant's, opposite the Post-office. QUEBEC, 4th October, 1786.

JOSEPH SAINT ONGE, chartier à Montreal,

ayant acquis par contrat passé devant Mr. Foucher, notaire, un emplacement sis au faubourg St. Joseph, près Montreal, de la contenance d'un arpent de front sur la profondeur à prendre du chemin du Roi, à gagner la petite rivière, ayant pour voisins d'un côté, le nommé Vadeboncoeur, de l'autre côté le nommé Rochefort, et ce du Sieur Charles Giffon, marchand demeurant à Ste. Anne, haut de l'île de Montreal, fondé de procuration de Dame Marguerite-Neveu, mere et tutrice de Rose Pilon sa fille, épouse du dit Sieur Giffon, séparé de lui quant aux biens, donne avis au public, qu'il ne vuidra point les maîns des deniers dits pour la dite acquisition, avant le six du prochain mois, de Novembre, tant qu'il pourroit avoir quelques prétensions sur le dit emplacement et dépendances, par hypothèque ou autrement, sont requis de faire leurs oppositions chez le dit Sieur Foucher, notaire, avant le dit sixième Novembre prochain, passé lequel terme, le dit St. Onge se prévaut du présent avertissement.

MONTREAL, 9 Octobre, 1786.

COUNCIL-OFFICE, 5th October, 1786.

A Procès Verbal, dated the 26th of August last,

made by Mr. Bellefleur, Surveyor of the Roads in the Vicinity of Three-Rivers, ordering the old road which leads from the Concessions to the King's High road, in the Parish of Champlain, to be changed, having been transmitted to this Office. Notice is hereby given, to all persons whom it may concern, that the Governor and Council will take the same into consideration on Thursday the second of November next, at the Council-chamber in the Bishop's-palace, and will proceed to the homologation thereof, unless sufficient cause be shewn to the contrary.

J. WILLIAMS, C. C.

Bureau du Conseil, 5 Octobre, 1786.

A YANT été transmis à ce Bureau un Procès Ver-

bal dressé par Mr. Bellefleur, Voier du district des Trois Rivières, en date du 26 Aoust dernier, qui statue qu'une ancienne route qui conduit des concessions au chemin du Roi dans la paroisse de Champlain sera changée; tous ceux qui peuvent y être intéressés sont par ces présentes avertis, que le Gouverneur et Conseil prendront en considération ce Procès Verbal Mardi le deuxième jour de Novembre prochain, en la Chambre du Conseil à l'Évêché, et qu'ils y procéderont à son homologation, à moins qu'il ne leur apparaisse des raisons suffisantes pour l'empêcher. (Signé) J. WILLIAMS, C. C.

Traduit par ordre du Lieutenant Gouverneur, F. J. CUGNET.

ALL Persons indebted to the Estate of the late

Mr. Samuel Jacobs of St. Denis, Merchant, deceased, are hereby required to pay their respective balances to, or otherwise settle the same with the Subscribers, or either of them, or Mr. Peter Burn at the house of the said late Mr. Jacobs, at St. Denis aforesaid; and all persons having any claims or demands on the said Estate, are requested to give in the same as above without delay.

EDWD. WM. GRAY, } Executors.
MICHL. CORNUD, }

Quebec, 9th October, 1786.

TOUS ceux qui doivent à la succession de défunt

Mr. SAMUEL JACOBS, vivant marchand de St. Denis, sont par le présent requis de payer ou arranger leurs comptes avec les soussignés, ou l'un d'eux, ou avec Mr. PETER BURN, résident chez ledit défunt Samuel Jacobs, à St. Denis, et tous ceux à qui la dite succession est redevable sont requis de produire leurs prétensions sans délai aux sus-nommés.

ED. WM. GRAY, } Exécuteurs.
MICHL. CORNUD, }

Quebec, 9 Octobre, 1786.

For SALE by DAVID ROSS, at his

Cellars on Messrs. Johnston and Purfs' New Wharf,

HIGH Proof Jamaica Spirits, West India Rum,

Port Wine of the best quality in bottles, London Porter in bottles, and a few Chaldrons Chamber Coals.—Quebec, 14th September, 1786.

A Vendre par DAVID ROSS,

A ses caves sur le quai de Messieurs Johnston & Purfs;

DÉ l'esprit de la Jamaïque de haute preuve, du

rum des îles, du vin de Porto de la meilleure qualité en bouteilles, biere de Londres en bouteilles, quelques chaldrons de charbon à chambre.

Quebec, 14 Septembre, 1786.

A V E N D R E Gré-à-Gré,

LA grande et belle maison de pierre, a deux étages,

située en haut de la grande côte, rue la Montagne, près de Madame Lanaudiere, faisant face à la dite rue d'un côté, et de l'autre aux ramparts, avec la vue la plus agréable sur le fleuve St. Laurent, occupée maintenant par le Revd. Mr. Keith. Pour les informations il faut s'adresser à Madame Veuve La-Croix, à la-Basse-ville.

DISTRICT de } EN vertu d'un ordre d'exécution émané de la cour des
QUEBEC. f. } Plaidoyers-communs de sa Majesté pour le dit dis-
trict, à la poursuite de Louis Chaperon contre les biens, meubles et immeu-
bles de Jacob Bettez, marchand de St. Pierre, de la baye St. Paul, dans
le dit district, à moi adressé, j'ai saisi et pris en exécution, comme apparte-
nant au dit Jacob Bettez:

I^o Un demi arpent de terre de front sur trois arpens ou environ de pro-
fondeur située en la paroisse St. Pierre de la baye St. Paul, tenant
pardevant à la riviere du Nord-est appelée la riviere du Gouffre, et
parderriere à la cloture de la Marre ou terrain qui sépare son dit terrain
d'avec les heritiers Perron ou representans; joignant du côté du Nord-
ouest au terrain de Messieurs du Séminaire de Québec, et du côté du
Sud-est au Sieur George Chaperon, sur lequel terrain il y a une maison
de bois de quarante pieds de longueur sur trente de largeur, de plus une
grange de quarante pieds de longueur sur trente de largeur, un fourni
de vingt pieds de longueur sur dix-huit de largeur et deux autres petits
batimens servant pour étable et écurie.

II^o Une partie de la seigneurie du Gouffre située au dit lieu de la baye St.
Paul, contenant environ une lieue et demie de profondeur plus ou
moins, bornée par devant à la riviere du Nord-est appelée vulgaire-
ment la riviere du Gouffre, du côté du Nord-est et parderriere en pro-
fondeur de cinquante quatre arpents, bornée aux terres non-conce-
dées, et joignant du côté du Sud-est aux heritiers de feu Noel Si-
mard—Or j'avertis par le présent que les dits terrains et batimens
seront vendus et adjugés au plus haut et dernier enchérisseur à la porte
de l'église St. Pierre, Dimanche le troisième jour de Decembre pro-
chain à l'issue de la messe, auxquels tems et lieu les conditions de la
vente seront énoncées par J.A. SHEPHERD, Sheriff.

Tous ceux qui ont sur les dits terrains, &c. des prétentions antérieures,
par hypothèque ou autrement, sont par le présent requis d'en donner avis
par écrit au dit sheriff à son office avant le jour de la vente.

QUEBEC, 26me. Juillet, 1786.

DISTRICT of } BY virtue of a Writ of Execution issued out of His
QUEBEC. } Majesty's Court of Common Pleas for the said
district, at the suit of Louis Chaperon, against the personal and immove-
able property of Jacob Bettez, merchant of St. Paul's Bay, in the said
district, to me directed, I have seized and taken in execution, as belong-
ing to the said Jacob Bettez:

Lot. I. A Piece of Land, half an arpent in front by three arpents or
thereabout in depth, situate in the parish of St. Peter in St. Paul's
Bay, bounded in front by the North-east river called the river du
Gouffre, and behind by the fence of the Marre, or, the land which
separates the said land from that of the heirs of Perron or their repre-
sentatives, joined on the North-west side by the land of the Semina-
ry, and on the South-east side by Mr. George Chaperon, on which
said land is built a wooden House forty feet in length by thirty in
breadth, a Barn forty feet in length by thirty in breadth, a Bakehouse
twenty feet long by eighteen feet broad, and two other small build-
ings made use of as stables.

II^o A part of the Seignory of the Gouffre situate at the said Bay, con-
taining about one league and a half in depth, bounded in front by
the North-east River, vulgarly called la Riviere du Gouffre, on the
North-east side, and behind in depth fifty-four arpents, by ungranted
lands, and on the South-east side by the heirs of the late Noel Simard:
Now I do hereby give notice, that the abovesaid Premises will be sold
and adjudged to the highest bidder at the church door of St. Peter
aforesaid, on Sunday the third day of December next, after divine
service in the forenoon, at which time and place the conditions of sale
will be made known by J.A. SHEPHERD, Sheriff.

All persons having any prior claims on the said Lands, by mortgage
or otherwise, are hereby required to give notice thereof to the said Sheriff
before the day of sale.—QUEBEC, 26th July. 1786.

DISTRICT de } EN vertu d'un ordre d'exécution émané de la cour des
MONTREAL. } Plaidoyers-communs de sa Majesté pour le dit dis-
trict, à la poursuite de Louis Olivier contre les effets, biens, terres et
possessions appartenant à la succession vacante de défunt Joseph Latourelle,
fils, entre les mains de Jean Baptiste Valois, curateur de la dite succession,
j'ai saisi et pris en exécution, comme appartenant à la dite succession, un
lopin de terre situé à St. Cuthbert, dans le district susdit, contenant trois
perches trois pieds dix pouces de front (saisant ci-devant partie de la terre
de Joseph Latourelle, pere) sur quarante arpens en profondeur, joignant
d'un côté à Jean Bte. Dubord, et d'autre côté à Therese Dubord. Plus
un autre lopin de terre situé sur l'île aux Castors, contenant vingt-quatre
pieds et trois pouces de front, et courant en profondeur depuis une riviere
jusqu'à l'autre, borné de chaque côté comme ci-dessus mentionné. Plus
la septième partie indivise d'un lopin de terre situé au chenail du Nord,
contenant en tout trois quarts d'arpent de front sur sept arpens en profon-
deur, et au bout d'iceux un arpent moins quinze pieds de large sur qua-
rante arpens de profondeur, joignant d'un côté à Mr. Martel Curé, et
d'autre côté à Guillaume Dulac. Or j'avertis par le présent, que les dits
terrains seront vendus et adjugés au plus haut enchérisseur à la porte de l'é-
glise de Berthier, Dimanche le troisième jour de Decembre prochain, à
l'issue du service divin du matin, auxquels tems et lieu les conditions de la
vente seront énoncées par EDWD. WM. GRAY, SHERIFF.

Tous ceux qui ont sur les dits terrains quelques prétensions, soit par hy-
pothèque ou autrement, sont par le présent requis d'en donner avis par écrit
au dit Sheriff avant le jour de la vente.

MONTREAL, 20 Juillet, 1786.